

教業中學 Escola Kao Yip

這個學年(1999/2000)，我被委派在教業中學教授葡語。這所學校對我來說並不陌生，因為今次是第三次了。

我教六個班，同學們的年齡介乎於十六至十八歲。整體來說，大家對學習有興趣，在考核中取得良好成績。有個別同學還表現出其高超的學習外語的能力，無論在講或寫的表達方

No ano lectivo 1999/2000, fui chamado a dar aulas de português na Escola Kao Yip. Esta escola não é um local novo e estranho para mim, pois é a terceira vez que lá lecciono.

Ficaram ao meu cuidado seis turmas. Os

面。

教業中學是一所歷史悠久的學校。據了解，學校正著手建造新校舍的工作，因為原來的地方已不敷應用。

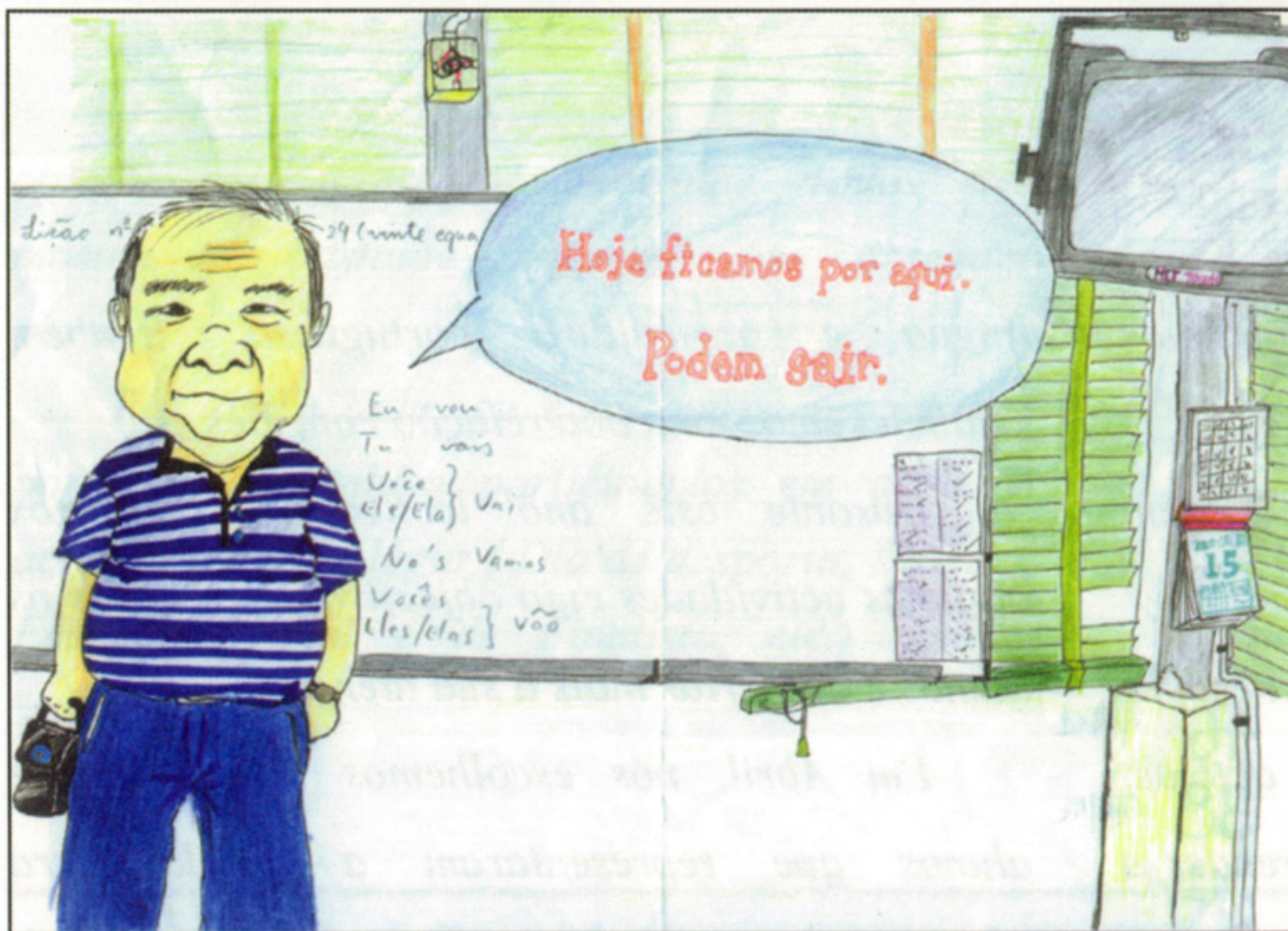
在此，祝願該校領導、教師們和同學們取得更大的成績。

alunos tinham idades compreendidas entre 16 e 18 anos. Dum modo geral, são interessados, com bom aproveitamento, comprovado pelos resultados. Alguns mais concentrados demonstraram uma elevada capacidade da aprendizagem de uma língua estrangeira, quer na expressão oral quer na escrita.

A escola vai comemorar os seus 90 anos.

E segundo me apercebi, a escola vai tentar arranjar mais espaço para o seu alargamento, já que a presente é exígua para tantas solicitações.

Desejo o maior sucesso para a direcção, professores e alunos da escola Kao Yip.



聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Wui Escola Choi Kou

今年，蔡高中學開辦了一班葡文興趣班，學員來自小六的七位女生和八位男生。上課時間在星期六的早上。

Houve neste ano na Escola Choi Kou uma turma de português, como actividade extra-curricular. A turma era composta por sete meninas e oito rapazes, pertencentes à EP6 primária. As aulas eram aos sábados de manhã.

大部份同學都能守紀，而且對學習有興趣，表現勤奮和積極參與，尤其喜歡課程所安排的校外活動。

Os alunos, em geral, eram disciplinados, interessados, aplicados e participativos. Manifestaram interesse por todas as actividades, especialmente as realizadas fora da escola.

Professor Tam Hio Lam